



**Организация Объединенных Наций**

**Учебный и научно-исследовательский институт  
Организации Объединенных Наций**

**Финансовый доклад  
и проверенные финансовые ведомости  
за год, закончившийся  
31 декабря 1997 года, и  
Доклад Комиссии ревизоров**

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия  
Дополнение № 5D (A/53/5/Add.4)

Учебный и научно-исследовательский институт  
Организации Объединенных Наций

**Финансовый доклад  
и проверенные финансовые ведомости  
за год, закончившийся  
31 декабря 1997 года, и  
Доклад Комиссии ревизоров**

**Генеральная Ассамблея**

Официальные отчеты · Пятьдесят третья сессия

Дополнение № 5D (A/53/5/Add.4)



Организация Объединенных Наций · Нью-Йорк, 1998 год

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.





СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
Ведомость IV.    Общий фонд: состояние расходов по бюджету за год, закончившийся 31 декабря 1997 года . . . . .	29
Ведомость V.    Фонд специальных целевых субсидий: поступления, расходы и остаток средств за год, закончившийся 31 декабря 1997 года . . . . .	30
Примечания к финансовым ведомостям . . . . .	37

## ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

26 июня 1998 года

Г-н Председатель,

В соответствии с финансовым положением 11.4 имею честь представить годовую отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1997 года, которую я настоящим утверждаю.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем глубочайшем уважении.

Марсель БУАСАР  
Директор-исполнитель  
Учебного и научно-исследовательского  
института Организации Объединенных Наций

Председателю Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

15 июля 1998 года

Г-н Председатель,

Имею честь препроводить Вам представленные Директором-исполнителем финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1997 года. Эти ведомости были проверены и направляются вместе с заключением Комиссии ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров о состоянии вышеупомянутой отчетности.

Примите, г-н Председатель, уверения в моем глубочайшем уважении.

Виджей Кришна ШУНГЛУ  
Контролер и Генеральный ревизор Индии  
и Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк, штат Нью-Йорк

## ГЛАВА I

### ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

#### Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим представить финансовый доклад и отчетность Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) за год, закончившийся 31 декабря 1997 года. Доклад представляется в соответствии с подпунктом 3 (i) статьи IV устава Института.

#### Ведомость I. Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств

##### Общий фонд

2. Указанная в ведомости I сумма в размере 356 759 долл. США поступила от правительств и различных доноров в виде взносов в Общий фонд за 1997 год и в качестве выплаты ранее объявленных взносов. Кроме того, поступления в рамках межорганизационных договоренностей составили 6716 долл. США, по статье вспомогательного обслуживания программ - 541 805 долл. США, а поступления в виде процентов и прочие поступления - 94 512 долл. США, в результате чего общая сумма поступлений составила 999 792 долл. США. Расходы за год составили 787 960 долл. США, вследствие чего образовалось превышение поступлений над расходами в размере 211 832 долл. США. В результате корректировки, относящейся к предыдущему периоду, в размере 78 582 долл. США это превышение сократилось до 133 250 долл. США. Сумма резерва и остатка средств на конец года составила 549 308 долл. США.

##### Фонд специальных целевых субсидий

3. В виде субсидий было получено в общей сложности 3 822 154 долл. США. С учетом поступлений в виде процентов и прочих разных поступлений общая сумма поступлений в этот фонд составила 4 050 205 долл. США. Общая сумма расходов составила 4 465 128 долл. США, вследствие чего расходы из Фонда специальных целевых субсидий в целом превысили поступления на 414 923 долл. США. В результате корректировки, относящейся к предыдущему периоду, в размере 69 616 долл. США это превышение сократилось до 345 307 долл. США. С учетом экономии по обязательствам за предыдущий период в размере 426 829 долл. США остаток средств составил 2 567 783 долл. США.

##### Мероприятия, финансируемые Программой развития Организации Объединенных Наций

4. Общая сумма средств, выделенных Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), составила 1 051 449 долл. США. Общие расходы составили 1 051 449 долл. США, включая расходы по вспомогательному обслуживанию программ в размере 116 018 долл. США.

#### Ведомость II. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

##### Общий фонд

5. Объем активов Общего фонда составил 636 930 долл. США. Дебиторская задолженность составила 135 966 долл. США. Пассивы состояли из непогашенных

обязательств на сумму 77 023 долл. США и кредиторской задолженности в размере 10 599 долл. США. Оперативный резерв составил 118 192 долл. США, а совокупное положительное сальдо - 431 116 долл. США.

Фонд специальных целевых субсидий

6. Общая сумма активов в размере 3 337 247 долл. США включала денежную наличность в размере 3 118 296 долл. США, дебиторскую задолженность на сумму 125 084 долл. США, дебиторскую задолженность по межфондовым остаткам средств на сумму 54 777 долл. США и переводы средств учреждениям-исполнителям в размере 39 090 долл. США. Пассивы состояли из непогашенных обязательств на сумму 769 464 долл. США.

7. Остаток средств по проектам, финансируемым донорами, на 31 декабря 1997 года составлял 2 567 783 долл. США.

Мероприятия, финансируемые Программой развития Организации Объединенных Наций

8. Активы состояли из денежной наличности в размере 1 175 511 долл. США, прочей дебиторской задолженности в размере 32 235 долл. США и неизрасходованных ассигнований в размере 358 242 долл. США.

9. Пассивы включали полученные от ПРООН авансом взносы на сумму 572 860 долл. США, прочие пассивы в размере 358 242 долл. США (отсроченные поступления), непогашенные обязательства в размере 594 491 долл. США и кредиторскую задолженность по межфондовым остаткам средств в размере 40 395 долл. США.

Ведомость IV. Общий фонд: состояние расходов по утвержденному бюджету

10. В ведомости IV приводится информация о состоянии расходов по утвержденному бюджету за год, закончившийся 31 декабря 1997 года. Общая сумма расходов составила 787 960 долл. США. Ниже приводится разбивка расходов по основным статьям:

	<u>В долл. США</u>	<u>В процентах</u>
Оклады и прочие расходы по персоналу <sup>a</sup>	542 606	68,86
Поездки	33 943	4,31
Услуги по контрактам	18 296	2,32
Оперативные расходы	183 187	23,25
Приобретения	8 317	1,06
Прочие	<u>1 611</u>	<u>0,20</u>
<b>Всего</b>	<b><u>787 960</u></b>	<b><u>100,00</u></b>

---

<sup>a</sup> Включая выплаты сотрудникам на срочных и краткосрочных контрактах, индивидуальным подрядчикам и оплату услуг и поездок консультантов.

Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

11. В течение года, закончившегося 31 декабря 1997 года, списание не производилось.

## ГЛАВА II

### ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

#### РЕЗЮМЕ

Комиссия ревизоров провела проверку отчетности операций Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). Комиссия также проверила правильность финансовых ведомостей ЮНИТАР за год, закончившийся 31 декабря 1997 года, и провела две ревизии по вопросам управления, охватывающие создание Совета по назначениям и повышению в должности и процедуры закупок.

Комиссия пришла к следующим основным выводам:

a) в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи ЮНИТАР предстоит изучить последствия представления двухгодичных, а не ежегодных докладов;

b) ЮНИТАР урегулировал свои разногласия с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций в отношении расходов в размере 94 382 долл. США, понесенных в Нью-Йорке после переезда ЮНИТАР в Женеву в 1993 году;

c) в 1997 году Фонд специальных целевых субсидий имел превышение расходов над поступлениями в размере 414 923 долл. США (до корректировки, относящейся к предыдущему периоду) по сравнению с положительным сальдо в размере 853 311 долл. США в 1996 году. В марте 1998 года Организация Объединенных Наций согласилась списать давно существующую по 11 статьям задолженность Фонда специальных целевых субсидий в размере 283 215 долл. США;

d) предложения Института в отношении повышения в должности на основе заслуг предусматривают более низкие требования, чем процедуры, принятые в других организациях системы Организации Объединенных Наций;

e) ЮНИТАР планирует создать официальную систему управления служебной деятельностью, с тем чтобы осуществлять более систематизированный контроль за показателями служебной деятельности персонала на основе четко определенных планов работы и показателей выполнения программ, результаты применения которой должны служить основанием для представления Директором-исполнителем в Совет ЮНИТАР по назначениям и повышению в должности предложений о повышении в должности тех или иных сотрудников;

f) с 1 апреля 1997 года Генеральный директор ЮНОГ делегировал ЮНИТАР полномочия на совершение закупок на сумму до 25 000 долл. США. Комиссия пришла к выводу о том, что процедуры закупок соответствуют финансовым правилам Организации Объединенных Наций;

g) в целом переход к новым процедурам закупок привел к ускорению обслуживания и улучшению его качества; однако эти новые процедуры не позволяют ЮНИТАР в полном объеме пользоваться информацией, техническим опытом и ресурсами Секции закупок и перевозок Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Секция рассматривает возможность использования новой практики закупок для обеспечения большей гибкости при покупках на незначительную сумму.

В соответствии с основными рекомендациями доклада ЮНИТАР следует:

a) получить в Управлении по правовым вопросам разъяснения в отношении правильности планируемых процедур повышения в должности до их внедрения;

b) проанализировать свою закупочную деятельность в свете новой практики закупок, которая будет внедрена Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

Перечень основных рекомендаций Комиссии приводится в пункте 10 настоящего доклада.

## А. Введение

1. В соответствии с пунктом 12 статьи VIII устава Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) Комиссия ревизоров провела проверку финансовых ведомостей ЮНИТАР за период с 1 января 1997 года по 31 декабря 1997 года. Проверка была проведена в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним, а также общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Этими стандартами предусматривается, что Комиссия планирует и проводит ревизию для получения достаточных гарантий того, что финансовые ведомости не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, были ли расходы, отраженные в финансовых ведомостях за период с 1 января 1997 года по 31 декабря 1997 года, понесены для целей, утвержденных директивными органами; были ли поступления и расходы должным образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций; а также о том, насколько точно финансовые ведомости ЮНИТАР отражают финансовое положение по состоянию на 31 декабря 1997 года. Эта ревизия включала общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также выборочную проверку бухгалтерских счетов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. Помимо ревизии счетов и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии с положением 12.5 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций. Эти проверки касаются в первую очередь эффективности финансовых процедур, внутреннего финансового контроля и в целом методов административного управления ЮНИТАР. В 1997 году Комиссия рассмотрела предложение о создании Совета по назначениям и повышению в должности и порядок регулирования ЮНИТАР своей закупочной деятельности.

4. Комиссия продолжала придерживаться практики представления результатов конкретных ревизий в направляемых руководству письмах, содержащих подробные заключения и рекомендации в адрес администрации.

5. В настоящем докладе охвачены вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии обсуждались с администрацией, мнения которой в надлежащих случаях отражены в настоящем докладе.

6. Основные рекомендации Комиссии излагаются в пункте 11 ниже. Подробные выводы приводятся в пунктах 11-42.

### 1. Ранее вынесенные рекомендации, выполненные не в полном объеме

7. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года Комиссия отдельно указала следующую рекомендацию, которая не была выполнена ЮНИТАР в полном объеме.

8. В 1994, 1995 и 1996 годах Комиссия отмечала, что администрация не подготовила всеобъемлющий обновленный перечень имущества длительного пользования и не обеспечила его сверки с данными Секции закупок и перевозок Отделения Организации Объединенных

Наций в Женеве. В 1997 году ЮНИТАР достиг значительного прогресса в деле подготовки своего перечня, а к июлю 1997 года начал его сверку с данными Секции закупок и перевозок. Однако в ходе обзора, проведенного в феврале 1998 года, Комиссия обнаружила отсутствие достаточной документации, которая подтвердила бы завершение и точность такой сверки. ЮНИТАР уведомил Комиссию о том, что он доработает подтверждающую документацию и будет проводить сверку с данными Секции ежегодно.

9. Комиссия изучила меры, принятые ЮНИТАР в ответ на другие рекомендации, которые Комиссия вынесла в своем докладе за год, закончившийся 31 декабря 1996 года. Подробная информация о принятых решениях и замечания Комиссии изложены в приложении к настоящему докладу.

## 2. Основные рекомендации

10. В соответствии с основными рекомендациями Комиссии ЮНИТАР следует:

a) периодически проводить сверку счетов своей системы бухгалтерской информации и независимых данных Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве (пункт 23);

b) принять меры для зачета непогашенных авизо внутренних расчетов, которые выявляются в ходе проводимой в конце года сверки бухгалтерских документов ПРООН и ЮНИТАР (пункт 26);

c) обеспечить немедленную передачу авизо внутренних расчетов Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве для учета (пункт 27);

d) получить в Управлении по правовым вопросам разъяснение в отношении правильности планируемых процедур повышения в должности до их внедрения (пункт 33);

e) документально отразить процедуры оценки показателей для обеспечения транспарентности (пункт 34);

f) провести обзор своих операций в области закупочной деятельности в свете новой практики закупок, которая будет внедрена Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве (пункт 40).

## В. Финансовые вопросы

### 1. Стандарты учета Организации Объединенных Наций

11. Генеральная Ассамблея в решении 51/453 от 18 декабря 1996 года приняла к сведению доклад Генерального секретаря, содержащий пересмотренные стандарты бухгалтерского учета Организации Объединенных Наций (A/51/523). Эти стандарты предусматривают, в частности, формат финансовых ведомостей, при этом они были обновлены (см. АСС/1997/14). Комиссия ревизоров подтвердила, что ЮНИТАР, как правило, применял пересмотренные стандарты бухгалтерского учета в финансовом году, закончившемся 31 декабря 1997 года, за исключением того, что сведения о стоимости и методе оценки имущества длительного пользования не были изложены в примечаниях к счетам.

### 2. Переход к двухгодичным докладам

12. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/212 от 22 декабря 1997 года поддержала обращенную к Директору-исполнителю ЮНИТАР просьбу Консультативного комитета по

административным и бюджетным вопросам проконсультироваться с Комиссией ревизоров в отношении последствий представления двухгодичных докладов вместо ежегодных и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии. Комиссия предлагает ЮНИТАР вплотную заняться этим вопросом и выполнить обращенную к нему просьбу, проконсультировавшись с Комиссией.

### 3. Общий фонд

13. В своих докладах о финансовых ведомостях ЮНИТАР за 1994, 1995 и 1996 годы Комиссия подтвердила важность обеспечения долгосрочного дальнейшего существования Общего фонда путем продолжения деятельности по ограничению расходов и привлечению дополнительных средств. В 1997 году ЮНИТАР добился сокращения расходов, превысив на 59 300 долл. США заложенный в бюджете на 1997 год целевой показатель снижения расходов в размере 130 727 долл. США.

14. Превышение поступлений над расходами Общего фонда в 1997 году в размере 211 832 долл. США свидетельствует об улучшении положения по сравнению с 1996 годом, когда имело место превышение расходов над поступлениями в размере 254 633 долл. США. В основном это было достигнуто путем снижения расходов на сотрудников и других расходов по персоналу (542 606 долл. США в 1997 году по сравнению с 760 020 долл. США в 1996 году) в результате уменьшения числа сотрудников и переноса расходов по персоналу на статьи проектов Фонда специальных целевых субсидий, финансируемых за счет взносов доноров. Кроме того, произошло значительное увеличение поступлений (999 792 долл. США в 1997 году по сравнению с 723 354 долл. США в 1996 году). Это объяснялось главным образом поступлением нового взноса в размере 100 000 долл. США от одной страны-донора и увеличением поступлений на цели вспомогательного обслуживания программ по линии проектов Фонда специальных целевых субсидий.

15. В результате этого по состоянию на конец 1997 года общий объем резервов и остатков средств вырос до 549 308 долл. США. ЮНИТАР считает, что средств оперативного резерва в размере 118 192 долл. США было достаточно для покрытия возможных расходов в связи с прекращением службы, которые могли возникнуть в отношении сотрудников, чьи должности финансируются из Общего фонда.

### 4. Расчет по неоплаченным счетам, выставленным Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций

16. В своем докладе за 1996 год Комиссия ревизоров указала на необходимость произвести отсроченные платежи в размере 114 025 долл. США, которые представляют собой расходы, понесенные в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций от имени ЮНИТАР. Они были включены в статью "Прочая дебиторская задолженность" ведомости активов и пассивов Общего фонда. По состоянию на конец 1997 года сумма этих отсроченных платежей была уменьшена до 113 619 долл. США. Комиссия отмечает, что в марте 1998 года Организация Объединенных Наций согласилась погасить из этой суммы 94 382 долл. США, а ЮНИТАР - признать оставшуюся часть расходами ЮНИТАР.

### 5. Фонд специальных целевых субсидий

17. Из ведомости поступлений и расходов Фонда специальных целевых субсидий (ведомость I) видно, что в 1997 году этот Фонд имел отрицательное сальдо в размере 414 923 долл. США (до корректировок, относящихся к предыдущему периоду) по сравнению с положительным сальдо в размере 853 311 долл. США в 1996 году. Уменьшился объем добровольных взносов (с 4 429 998 долл. США в 1996 году до 3 822 154 долл. США в

1997 году), отчасти из-за того, что доноры вносили взносы в 1996 году на проекты продолжительностью более одного года. Однако Комиссия подчеркивает необходимость обеспечить достаточные поступления для покрытия расходов.

18. В 1997 году, несмотря на превышение расходов над поступлениями, остаток средств Фонда специальных целевых субсидий увеличился на 81 522 долл. США (с 2 486 261 долл. США до 2 567 783 долл. США), что было обусловлено списанием обязательств, не погашенных на конец 1996 года (426 829 долл. США), и корректировками, относящимися к предыдущему периоду, на сумму 69 616 долл. США.

19. В ведомости V показано, что по состоянию на конец года 16 из 73 проектов имели отрицательное сальдо на общую сумму 369 133 долл. США. Одиннадцать из этих проектов, отрицательное сальдо по которым составляет 283 215 долл. США, имеют непогашенное сальдо на протяжении более шести лет и являются предметом затянувшихся обсуждений между ЮНИТАР и Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций. Комиссия отметила, что в марте 1998 года Организация Объединенных Наций согласилась ликвидировать эти давно существующие отрицательные сальдо в соответствии с резолюцией 47/227 Генеральной Ассамблеи от 8 апреля 1993 года, в которой Ассамблея фактически списала накопленную задолженность ЮНИТАР Общему фонду Организации Объединенных Наций в обмен на передачу здания нью-йоркской штаб-квартиры ЮНИТАР.

20. В отношении остальных 5 из 16 проектов, имеющих отрицательное сальдо, Комиссия отметила, что их совокупное отрицательное сальдо снизилось с 97 721 долл. США по состоянию на конец 1996 года до 85 918 долл. США на конец 1997 года. ЮНИТАР добился такого улучшения благодаря привлечению средств доноров и объединению - по договоренности с ними - трех проектов с аналогичными проектами, имевшими положительное сальдо.

21. В ведомости V также показано появление в 1997 году двух новых отрицательных сальдо (на общую сумму 24 400 долл. США) в результате неверной проводки поступлений по проектам (23 024 долл. США) и возникновения обязательства (1376 долл. США), которое должно было быть ликвидировано к концу года. ЮНИТАР указал, что он погасит эти отрицательные сальдо в 1998 году. Однако, как отмечено в докладе Комиссии за 1996 год, она настоятельно призывает ЮНИТАР обеспечить поступления средств на все проекты Фонда специальных целевых субсидий заблаговременно, до возникновения расходов.

22. ЮНИТАР уведомил Комиссию о том, что он внедрил систему бухгалтерской информации для совершенствования контроля за поступлениями и расходами по проектам. Это должно помочь предотвратить случаи принятия ЮНИТАР финансовых обязательств в отсутствие достаточных средств доноров.

**23. Для обеспечения надлежащего бюджетного контроля над расходами по проектам Комиссия рекомендует ЮНИТАР периодически сверять данные своей системы бухгалтерской информации с независимыми данными Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве.**

**6. Учет по проектам, финансируемым Программой развития Организации Объединенных Наций**

24. ЮНИТАР выступает в качестве учреждения-исполнителя проектов, финансируемых ПРООН. ПРООН выделяет ЮНИТАР средства, из которых ЮНИТАР может покрывать свои расходы по проектам. Поскольку значительная часть этих расходов приходится на отделения ПРООН на местах, ПРООН ежемесячно представляет отчеты об использовании оперативных

средств, где подробно указаны ее расходы по этим проектам. Однако имели место значительные задержки с получением ЮНИТАР авизо внутренних расчетов из отделений ПРООН на местах.

25. Комиссия отметила, что в результате выверки в конце года бухгалтерских документов ПРООН и ЮНИТАР были выявлены неполученные авизо внутренних расчетов на сумму 51 214 долл. США нетто, которые все еще предстоит погасить (проанализированы в таблице 1). Кроме того, эти суммы не включают авизо, переданные в Женеву после 11 декабря 1997 года.

Таблица 1. Непогашенные авизо внутренних расчетов по документам Программы развития Организации Объединенных Наций/Института

(В долл. США)

	До 1993 года	1993 год	1994 год	1995 год	1996 год	1997 год	Всего
Сумма нетто	11 761	12 955	145	4 623	12 208	9 522	51 214

26. Комиссия обеспокоена тем, что непогашенные в течение длительного времени авизо внутренних расчетов могут представлять собой расходы по закрытым проектам, возместить которые из средств доноров будет весьма затруднительно. **Она рекомендует принять меры для погашения оставшихся авизо внутренних расчетов.**

27. Насколько известно Комиссии, в будущем ЮНИТАР будет просить направлять авизо внутренних расчетов непосредственно в ЮНИТАР вместо перечисления фондов ПРООН. Для обеспечения надлежащего бюджетного контроля **Комиссия рекомендует немедленно пересылать авизо внутренних расчетов Отделению Организации Объединенных Наций в Женеве для учета.**

7. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества, добровольные выплаты

28. ЮНИТАР не зафиксировал списания недостающей денежной наличности, материальных запасов или другого имущества. ЮНИТАР также сообщил о том, что в течение указанного года добровольные выплаты не производились.

С. Вопросы управления

1. Назначение и повышение в должности на основе заслуг

Совет по назначениям и повышению в должности

29. После перевода из Нью-Йорка в Женеву в 1993 году ЮНИТАР отказался от своего собственного Совета по назначениям и повышению в должности и вместо этого стал пользоваться услугами Совета по назначениям и повышению в должности Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. В марте 1997 года Совет попечителей ЮНИТАР принял решение вновь создать Совет по назначениям и повышению в должности,

который контролировал бы набор персонала ЮНИТАР и его повышение в должности, а в июле 1997 года Директор-исполнитель представил проект директивной записки о внедрении основывающегося на заслугах порядка назначения, повышения в должности и перевода сотрудников ЮНИТАР. ЮНИТАР запланировал первое заседание Совета по назначениям и повышению в должности на февраль 1998 года для рассмотрения процедур Совета.

30. Целью Совета по назначениям и повышению в должности, как она была изложена Директором-исполнителем в пункте 3 его директивного документа, является внедрение основывающейся на заслугах системы назначений и повышения в должности, в рамках которой повышение в должности увязывается с классификацией должностей и основное внимание уделяется заслугам, а не выслуге.

31. В соответствии с ранее действовавшим в Институте порядком для перехода из категории общего обслуживания в категорию специалистов от сотрудников требовалось сдать конкурсный экзамен. Планировалось, что Совет по назначениям и повышению в должности рассмотрит предложения о переводе сотрудников из категории общего обслуживания в категорию специалистов без этого экзамена.

32. В проекте своего директивного документа, посвященного Совету по назначениям и повышению в должности, Директор-исполнитель обратил внимание на тот факт, что пять сотрудников работали на штатных должностях, занятие которых предусматривает более высокий класс, чем был у этих сотрудников. Однако эти лица не имели достаточной выслуги или квалификации для перехода в более высокую категорию в рамках существующих критериев повышения в должности. Директор предложил Совету безотлагательно рассмотреть в приоритетном порядке вопрос о ретроактивном повышении в должности этих сотрудников, исходя из их заслуг, а не выслуги. По оценкам ЮНИТАР, расходы в связи с этими повышениями в должности в период с января 1996 года по январь 1997 года составят 42 000 долл. США, при этом потребуются дополнительные выплаты в 1997 году.

33. Комиссия отметила, что в соответствии со статьей I устава ЮНИТАР он является автономным учреждением, в то время как согласно статье IV условия службы его персонала определяются Положениями и правилами о персонале Организации Объединенных Наций. В связи с этим Комиссия обеспокоена тем, что планируемые к внедрению процедуры повышения в должности ЮНИТАР не соответствуют аналогичным процедурам Организации Объединенных Наций в том, что касается, например, перевода в категорию специалистов без сдачи конкурсного экзамена и ретроактивных назначений. **Комиссия рекомендует до их внедрения получить соответствующие разъяснения в Управлении по правовым вопросам.**

#### Оценка служебной деятельности

34. Комиссия отмечает, что Институт планирует создать официальную систему организации служебной деятельности, с тем чтобы обеспечить более систематический контроль за показателями работы персонала на основе четко определенных планов работы и результатов выполнения программ и использовать ее в качестве основы для представления Совету ЮНИТАР по назначениям и повышению в должности Директором-исполнителем кандидатур сотрудников на предмет продвижения их по службе. Комиссия считает, что в рамках разработки процедур оценки необходимо четко определить ожидаемые в будущем от сотрудников показатели до начала периода оценки и проведения оценки результатов служебной деятельности. Совет обнаружил, что подробные процедуры оценки показателей не были согласованы и документально зафиксированы. **Комиссия рекомендует для обеспечения транспарентности изложить процедуры оценки в соответствующих документах.**

35. В этой связи Комиссия предлагает ЮНИТАР придерживаться общепринятого набора критериев эффективной системы оценки служебной деятельности (в соответствии с указаниями Комиссии по международной гражданской службе). Эти критерии предусматривают, что система оценки служебной деятельности должна быть максимально простой и должна быть построена таким образом, чтобы обеспечивать четкое понимание персоналом ожидаемых и фактических результатов работы; оценки служебной деятельности должны быть объективными и точными; процесс проверки и утверждения оценок служебной деятельности должен осуществляться автоматически; и сотрудникам должны быть известны соответствующие меры, которые будут приниматься в связи с различными показателями служебной деятельности.

## 2. Управление закупками

### Введение

36. С 1 апреля 1997 года Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве делегировал ЮНИТАР полномочия на заключение контрактов в связи с закупкой, арендой или продажей услуг, оборудования и других необходимых средств на сумму до 25 000 долл. США в рамках одной операции или серии связанных приобретений. Ранее эта деятельность осуществлялась Секцией закупок и перевозок Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве от имени ЮНИТАР.

37. Комиссия изучила закупки, произведенные персоналом ЮНИТАР в период с мая 1997 года по ноябрь 1997 года. В таблице 2 показано, что за рассматриваемый период в ЮНИТАР было обработано 45 отдельных заказов на покупку на общую сумму 58 196 долл. США. Комиссия рассмотрела новые процедуры контроля за закупками и эффективность закупок с точки зрения затрат.

Таблица 2. Закупочная деятельность в период с 22 мая по 20 ноября 1997 года

Общая сумма заказа на покупку	Число обработанных заказов на покупку		Общая стоимость	
	Количество	В процентах	Стоимость	В процентах
Менее 500 долл. США	30	68	7 694	13
501-1000 долл. США	2	4	1 149	2
1001-5000 долл. США	11	24	27 550	47
Более 5001 долл. США	2	4	21 803	38
<b>Всего</b>	<b>45</b>	<b>100</b>	<b>58 196</b>	<b>100</b>

#### Общая оценка

38. Комиссия установила, что процедуры закупок соответствуют Финансовым правилам Организации Объединенных Наций. В частности, Комиссия приветствует подготовленные ЮНИТАР руководящие принципы, в соответствии с которыми выбору поставщика должно предшествовать получение предложений от трех продавцов. Однако Комиссия отметила, что предложения продавцов не всегда касались аналогичных спецификаций. Комиссия считает, что ЮНИТАР может принять дополнительные меры для обеспечения получения от продавцов предложений в отношении аналогичных спецификаций и равной ценности до принятия окончательного решения.

39. Комиссия отметила, что в целом новые процедуры закупок позволили быстрее приобретать остро необходимые предметы; повысили качество информации, получаемой непосредственно от поставщиков, включая консультации по вопросам использования продукции; и позволили установить более тесные прямые связи с поставщиками, благодаря чему приобретаются предметы снабжения, более отвечающие конкретным потребностям. Вместе с тем Комиссия пришла к выводу, что из-за того, что Институт не мог использовать базу данных и перечень продукции Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, у ЮНИТАР много времени уходило на поиск поставщиков и проведение торгов; кроме того, для приобретения товаров по таким специализированным статьям, как публикации, необходимы определенные технические знания.

40. Комиссия отметила, что Секция закупок и перевозок Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве в настоящее время изучает возможность использования новой практики закупок для обеспечения большей гибкости при приобретении недорогих предметов снабжения, стоимость которых не превышает согласованный уровень, и об использовании механизма оптовых закупок для всех других аналогичных приобретений на основе ежемесячного счета-фактуры. Комиссия рекомендует ЮНИТАР после внедрения этой новой системы провести обзор своих собственных операций для определения того, являются ли они по-прежнему эффективными с точки зрения затрат при закупках недорогостоящих товаров по сравнению с вариантом использования услуг Секции закупок и перевозок.

3. Случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества

41. От секретариата ЮНИТАР не поступило никаких сообщений о случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества, относящихся к 1997 финансовому году.

D. Выражение признательности

42. Комиссия ревизоров хотела бы выразить свою признательность персоналу ЮНИТАР и Организации Объединенных Наций за оказанные ее ревизорам содействие и помощь.

Виджей Кришна ШУНГЛУ  
Контролер и Генеральный ревизор Индии

Осеи Туту ПРЕМПЕХ  
Генеральный ревизор Ганы

Сэр Джон БОРН  
Контролер и Генеральный ревизор Соединенного  
Королевства Великобритании и Северной Ирландии

15 июля 1998 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Контроль за выполнением Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе за год, закончившийся 31 декабря 1996 года<sup>a</sup>

### I. РЕКОМЕНДАЦИЯ 10(a)

1. ЮНИТАР необходимо совместно с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций согласовать вопрос об урегулировании просроченных платежей.

#### Меры, принятые Институтом

2. Эта давно существовавшая проблема была урегулирована на основе решения, принятого Контролером Организации Объединенных Наций, который проанализировал все элементы задолженности ЮНИТАР до принятия резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи и информировал ЮНИТАР о том, что подлежащая оплате сумма может быть отнесена на счет списанной задолженности. Он также принял решение о том, что издержки, понесенные после того, как ЮНИТАР покинул свою штаб-квартиру в Нью-Йорке и освободил здание, должны покрываться Организацией Объединенных Наций.

#### Замечания Комиссии

3. Комиссия выражает удовлетворение в связи с решением этой давней проблемы.

### РЕКОМЕНДАЦИЯ 10(b)

4. ЮНИТАР следует изучить возможность получения от доноров средств, причитающихся по проектам фондов специальных целевых субсидий, и принять надлежащие меры для списания всех сумм, взыскание которых представляется невозможным.

#### Меры, принятые Институтом

5. С момента принятия резолюции 47/227 Генеральной Ассамблеи и начала процесса перестройки Института вплоть до конца 1996 года непогашенными оставались суммы лишь по трем фондам специальных целевых субсидий. ЮНИТАР приступил к изучению возможности получения сумм, причитающихся с трех доноров, в целях окончательного решения этого вопроса в ближайшем будущем.

#### Замечания Комиссии

6. Комиссия приветствует достигнутое улучшение в этой области и призывает ЮНИТАР продолжать свои усилия по взысканию причитающихся сумм.

---

<sup>a</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 5D (A/52/5/Add.4), глава II, пункты 10 и 11.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 10(с)

7. ЮНИТАР следует сверить результаты инвентаризации компьютерного оборудования с данными Секции закупок и перевозок и при первой возможности провести всеобъемлющую инвентаризацию некомпьютерного оборудования.

### Меры, принятые Институтом

8. Эта рекомендация была выполнена в 1997 году.

### Замечания Комиссии

9. Комиссия выражает удовлетворение в связи с достигнутыми результатами.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(a)

10. Комиссия рекомендует ЮНИТАР обеспечить во всех случаях подготовку стратегического документа по каждой программе, аналогичного документам, подготавливаемым для национальных планов действий и национальных программ для реестров выбросов и переносов загрязнителей. В этом документе должны определяться учебные мероприятия в интересах удовлетворения выявленных потребностей и достижения самообеспеченности и устойчивости наряду с ожидаемыми потребностями с точки зрения сроков и ресурсов.

### Меры, принятые Институтом

11. Эта рекомендация была выполнена в 1997 году. Для каждой программы разрабатывается стратегический документ после завершения экспериментального этапа.

### Замечания Комиссии

12. Комиссия анализирует положение в этой области в ходе своих ревизий в будущем с учетом улучшений, которых добилась администрация.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(b)

13. Комиссия рекомендует ЮНИТАР улучшить документацию, на основе которой осуществляется выбор стран и учреждений-партнеров для экспериментальных проектов.

### Меры, принятые Институтом

14. Эта рекомендация была в основном выполнена в 1997 году с учетом необходимости не допустить чрезмерной загрузки программ работой по составлению документов, при этом отвлечение времени и средств на достижение этой цели не должно было нанести ущерб осуществлению учебных мероприятий.

### Замечания Комиссии

15. Комиссия принимает к сведению поставленные Институтом цели и в рамках ревизий в будущем анализирует прогресс в области составления документов, на основе которых осуществляется выбор.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(с)

16. Комиссия рекомендует ЮНИТАР обеспечить четкую взаимосвязь между учебными мероприятиями и конкретными целями в рамках соответствующих программ.

### Меры, принятые Институтом

17. Осуществление рекомендаций было завершено в 1997 году, в частности посредством включения рекомендаций ревизоров в стратегические документы, разрабатывавшиеся в целях обеспечения взаимосвязанной основы (см. пункт 11 выше).

### Замечания Комиссии

18. Комиссия проанализирует вопрос о взаимосвязи между учебными мероприятиями и соответствующими программами в рамках ревизий в будущем.

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 11(d)

19. Комиссия рекомендует ЮНИТАР четко изложить свое мнение о том, в какой степени экспериментальные проекты повышают ценность программ и содействуют достижению их целей.

### Меры, принятые Институтом

20. Выполнение рекомендации обеспечивается за счет внедрения системы, иллюстрирующей прямую зависимость между "рекомендациями", указанными во внутренних и внешних докладах, и результатами обзоров экспериментальных программ. По всем будущим программам, включающим экспериментальные этапы, ЮНИТАР будет стремиться продемонстрировать, что экспериментальный подход содействовал успеху осуществления программы, особо выделяя а) изменения в "целях", "мероприятиях", "бюджете" и т.д. в рамках предложений по последующим этапам осуществления программ; и б) "мероприятия" и "результаты", отмеченные во внутренних и внешних докладах и обзорах последующих этапов осуществления программ.

### Замечания Комиссии

21. Комиссия считает, что ЮНИТАР должен суметь продемонстрировать, что экспериментальный подход содействовал успешному осуществлению программ; что выбор стран для экспериментальных проектов был правильным; и что значительные расходы по экспериментальным проектам были оправданы. Комиссия проанализирует прогресс, достигнутый ЮНИТАР в использовании экспериментальных подходов для укрепления программ в будущем.

## ГЛАВА III

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили прилагаемые финансовые ведомости, включающие ведомости I-V, а также таблицу 1.1 и пояснительные примечания Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1997 года. За составление финансовых ведомостей отвечает Директор-исполнитель. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов проводимой нами ревизии.

Мы провели эту ревизию в соответствии с общими стандартами ревизии Группы внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы получить обоснованное подтверждение того, что финансовые ведомости не содержат существенных искажений. Ревизия включает анализ (который осуществляется на основе контрольной проверки и считается, по мнению ревизора, необходимым в данных обстоятельствах) фактических данных, на которых основаны суммы и информация, приводимые в финансовых ведомостях. Ревизия включает также оценку используемых принципов учета и значимых предположений, сделанных Директором-исполнителем, а также оценку представления информации в финансовых ведомостях в целом. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточным основанием для вынесения заключения ревизоров.

Мы пришли к заключению, что финансовые ведомости должным образом отражают финансовое положение во всех его аспектах по состоянию на 31 декабря 1997 года и результаты операций и движение денежной наличности за истекший на эту дату период в соответствии с заявленными Институтом принципами бухгалтерского учета, которые изложены в примечании 2 к финансовым ведомостям и которые применялись на той же основе, что и в предыдущий финансовый период.

Кроме того, мы считаем, что операции Института, которые были проверены нами в рамках проведенной нами ревизии, во всех существенных аспектах осуществлялись согласно Финансовым положениям и указаниям директивных органов.

В соответствии со статьей XII Финансовых положений мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Института.

Виджей Кришна ШУНГЛУ  
Контролер и Генеральный ревизор Индии

Осеи Туту ПРЕМПЕХ  
Генеральный ревизор Ганы

Сэр Джон БОРН  
Контролер и Генеральный ревизор Соединенного  
Королевства Великобритании и Северной Ирландии

15 июля 1998 года

ГЛАВА IV  
УДОСТОВЕРЕНИЕ ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЕЙ

26 июня 1998 года

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций под номерами I-V являются правильными.

Жан-Пьер ХАЛЬБВАКС  
Помощник Генерального секретаря  
Контролер

ГЛАВА V  
СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

Ведомость I

Поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств  
за год, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	Общий фонд		Прочие мероприятия			
			Фонд специальных целевых субсидий		Мероприятия, финансируемые ПРООН	
	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год
<b>ПОСТУПЛЕНИЯ</b>						
Субсидии	-	-	3 822 154 <sup>b</sup>	4 429 998	-	-
Полученные добровольные взносы	356 759 <sup>a</sup>	248 209	-	-	-	-
Получено по соглашениям между организациями	6 716	-	-	-	1 051 449	728 317
Прочие/разные поступления:						
Поступления по процентам	24 234	19 259	209 172	164 477	-	-
Поступления по статье вспомогательного обслуживания программ	541 805	441 230	-	-	-	-
Прочие/разные поступления	70 278	14 656	18 879	21 382	-	-
<b>ИТОГО, ПОСТУПЛЕНИЯ</b>	<b>999 792</b>	<b>723 354</b>	<b>4 050 205</b>	<b>4 615 857</b>	<b>1 051 449</b>	<b>728 317</b>
<b>РАСХОДЫ</b>						
Расходы по персоналу и связанные с ним прочие расходы	542 606	760 020	1 834 906	1 823 610	157 239	249 671
Поездки	33 943	29 841	350 124	217 258	65 147	21 612
Услуги по контрактам	18 296	21 952	165 704	168 971	184 819	169 844
Оперативные расходы	183 187	153 430	144 994	128 561	561	523
Закупки	8 317	12 744	25 814	18 556	-	9 281
Стипендии, субсидии и прочие расходы	1 611	-	1 517 799	1 048 149	527 665	193 597
Итого, прямые расходы	<b>787 960</b>	<b>977 987</b>	<b>4 039 341</b>	<b>3 405 105</b>	<b>935 431</b>	<b>644 528</b>

	Общий фонд		Прочие мероприятия			
			Фонд специальных целевых субсидий		Мероприятия, финансируемые ПРООН	
	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год
Расходы по вспомогательному обслуживанию программ	-	-	425 787	357 441	116 018	83 789
<b>ИТОГО, РАСХОДЫ</b>	<b>787 960</b>	<b>977 987</b>	<b>4 465 128<sup>b</sup></b>	<b>3 762 546</b>	<b>1 051 449</b>	<b>728 317</b>
Превышение поступлений над расходами (расходов над поступлениями)	211 832	(254 633)	(414 923)	853 311	-	-
Корректировки за предыдущие периоды	(78 582)	36 013	69 616	(92 137)	-	-
<b>ЧИСТОЕ ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (РАСХОДОВ НАД ПОСТУПЛЕНИЯМИ)</b>	<b>133 250</b>	<b>(218 620)</b>	<b>(345 307)</b>	<b>761 174</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Переводы из других фондов (в другие фонды)	-	398	-	(398)	-	-
Возвращение средств донорам	(2 220)	-	-	(33 368)	-	-
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или погашение таких обязательств	25 289	60 656	426 829	99 844	-	-
<b>РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА</b>	<b>392 989</b>	<b>550 555</b>	<b>2 486 261<sup>b</sup></b>	<b>1 659 009</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА</b>	<b>549 308</b>	<b>392 989</b>	<b>2 567 783<sup>b</sup></b>	<b>2 486 261</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

<sup>a</sup> См. таблицу 1.1. В соответствии с пунктом 3 статьи VIII пересмотренного устава ЮНИТАР (A/43/697/Add.1) в качестве поступлений в текущем году учитываются лишь фактически внесенные взносы.

<sup>b</sup> Разбивку по проектам см. в ведомости V.

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Таблица 1.1

Общий фонд: добровольные взносы по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Страны	Дебиторская задолженность по объявленным взносам по состоянию на 1 января 1997 года	Плюс: добровольные взносы за 1997 год и корректировка за предыдущий период	Плюс: объявленные взносы на будущие годы	Минус: собранные взносы за 1997 год	Минус: курсовые убытки (прибыль)	Дебиторская задолженность по объявленным взносам по состоянию на 31 декабря 1997 года
Аргентина	-	10 000	-	10 000	-	-
Чили	-	5 000	-	5 000	-	-
Китай	-	10 000	-	10 000	-	-
Кипр	-	1 612	-	1 612	-	-
Чешская Республика	18 587	-	-	14 927	3 660	-
Египет	-	6 000	-	6 000	-	-
Гана	-	5 000	-	5 000	-	-
Греция	-	6 000	-	6 000	-	-
Индонезия	-	4 000	-	4 000	-	-
Ирландия	-	25 000	-	25 000	-	-
Япония	-	100 000	-	100 000	-	-
Кувейт	-	20 000	-	20 000	-	-
Мексика	-	5 000	-	5 000	-	-
Нигерия	-	45 893	-	45 893	-	-
Пакистан	-	26 543	-	26 543	-	-
Парагвай	-	500	-	500	-	-
Шри-Ланка	-	974	-	974	-	-
Швейцария	-	50 676	-	50 676	-	-
Таиланд	-	2 000	-	2 000	-	-
Тунис	-	2 091	-	2 091	-	-

Страны	Дебиторская задолженность по объявленным взносам по состоянию на 1 января 1997 года	Плюс: добровольные взносы за 1997 год и корректировка за предыдущий период	Плюс: объявленные взносы на будущие годы	Минус: собранные взносы за 1997 год	Минус: курсовые убытки (прибыль)	Дебиторская задолженность по объявленным взносам по состоянию на 31 декабря 1997 года
Объединенная Республика Танзания	-	637	-	637	-	-
Итого	18 587	326 926	-	341 853	3 660	-
Пожертвования общественности	-	14 906	-	14 906	-	-
Итого	-	14 906	-	14 906	-	-
<b>ВСЕГО</b>	18 587	341 832	-	356 759	3 660	-
Сводные данные по годам:						
1996 год	18 587	-	-	14 927	3 660	-
1997 год	-	341 832	-	341 832	-	-
Будущие годы	-	-	-	-	-	-
Всего	18 587	341 832	-	356 759	3 660	-

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость II

Активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	Общий фонд		ПРОЧИЕ МЕРОПРИЯТИЯ			
			Фонд специальных целевых субсидий		Мероприятия, финансируемые ПРООН	
	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год
<b>АКТИВЫ</b>						
Наличные средства и срочные депозиты	492 598	284 531	3 118 296	3 233 167	1 175 511	1 108 580
Дебиторская задолженность по объявленным взносам	-	18 587	-	-	-	-
Дебетовое сальдо по операциям между фондами	8 366	60 453	54 777	-	-	-
Прочая дебиторская задолженность	135 966	130 128	125 084	101 725	32 235	25 780
Прочие активы:						
Оперативные средства, предоставленные учреждениям-исполнителям	-	-	39 090	68 024	-	-
Неизрасходованные ассигнования	-	-	-	-	358 242	384 426
<b>ИТОГО АКТИВОВ</b>	<b>636 930</b>	<b>493 699</b>	<b>3 337 247</b>	<b>3 402 916</b>	<b>1 565 988</b>	<b>1 518 786</b>
<b>ПАССИВЫ</b>						
Взносы или платежи, полученные авансом	-	-	-	-	572 860	773 503
Непогашенные обязательства	77 023	73 218	769 464	841 772	594 491	353 732
Кредиторская задолженность:						
Сальдо по операциям между фондами	-	-	-	64 351	40 395	7 125
Прочее	10 599	8 905	-	10 208	-	-
Прочие пассивы:						
Отсроченные поступления	-	18 587	-	324	358 242	384 426
<b>ИТОГО ПАССИВОВ</b>	<b>87 622</b>	<b>100 710</b>	<b>769 464</b>	<b>916 655</b>	<b>1 565 988</b>	<b>1 518 786</b>

	Общий фонд		ПРОЧИЕ МЕРОПРИЯТИЯ			
			Фонд специальных целевых субсидий		Мероприятия, финансируемые ПРООН	
	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год
<b>РЕЗЕРВЫ И ОСТАТКИ СРЕДСТВ</b>						
Оперативный резерв	118 192	146 462	-	-	-	-
Остатки по проектам, финансируемым донорами	-	-	2 567 783	2 486 261	-	-
Совокупное превышение поступлений над расходами (расходов над поступлениями)	431 116	246 527	-	-	-	-
<b>ИТОГО РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ</b>	<b>549 308</b>	<b>392 989</b>	<b>2 567 783</b>	<b>2 486 261</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>ВСЕГО ПАССИВОВ, РЕЗЕРВОВ И ОСТАТКОВ СРЕДСТВ</b>	<b>636 930</b>	<b>493 699</b>	<b>3 337 247</b>	<b>3 402 916</b>	<b>1 565 988</b>	<b>1 518 786</b>

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость III

Движение денежной наличности за год, закончившийся 31 декабря 1997 года

(В долл. США)

	Общий фонд		Фонд специальных целевых субсидий		Мероприятия, финансируемые ПРООН	
	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ</b>						
Чистое превышение поступлений над расходами (расходов над поступлениями) (ведомость I)	133 250	(218 620)	(345 307)	761 174	-	-
(Увеличение) уменьшение дебиторской задолженности по взносам	18 587	64 436	-	-	-	-
(Увеличение) уменьшение прочей дебиторской задолженности	(5 838)	6 930	(23 359)	(18 313)	(6 455)	93 131
(Увеличение) уменьшение прочих активов	-	-	28 934	-	26 184	(314 486)
Увеличение (уменьшение) кредиторской задолженности	1 694	4 150	(10 208)	9 823	-	(51 886)
Увеличение (уменьшение) непогашенных обязательств	3 805	(69 714)	(72 308)	459 553	240 759	314 030
Увеличение (уменьшение) прочих пассивов	(18 587)	(64 436)	(324)	324	(226 827)	314 486
За вычетом полученных поступлений по процентам	(24 234)	(19 259)	(209 172)	(164 477)	-	-
<b>ЧИСТАЯ ДЕНЕЖНАЯ НАЛИЧНОСТЬ В СВЯЗИ С ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ</b>	<b>108 677</b>	<b>(296 513)</b>	<b>(631 744)</b>	<b>1 048 084</b>	<b>33 661</b>	<b>355 275</b>
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ В СВЯЗИ С ИНВЕСТИЦИЯМИ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ</b>						

	Общий фонд		Фонд специальных целевых субсидий		Мероприятия, финансируемые ПРООН	
	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год	1997 год	1996 год
(Увеличение) уменьшение дебетового сальдо по операциям между фондами	52 087	(60 453)	(54 777)	-	-	-
Увеличение (уменьшение) кредитового сальдо по операциям между фондами	-	(3 573)	(64 351)	64 351	33 270	7 125
Плюс: полученные поступления по процентам	24 234	19 259	209 172	164 477	-	-
<b>ЧИСТАЯ ДЕНЕЖНАЯ НАЛИЧНОСТЬ В СВЯЗИ С ИНВЕСТИЦИЯМИ И ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ</b>	<b>76 321</b>	<b>(44 767)</b>	<b>90 044</b>	<b>228 828</b>	<b>33 270</b>	<b>7 125</b>
<b>ДВИЖЕНИЕ ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ ПО ДРУГИМ ИСТОЧНИКАМ:</b>						
Экономия по обязательствам за предыдущие периоды или погашение этих обязательств	25 289	60 656	426 829	99 844	-	-
Прочие корректировки остатка средств	(2 220)	398	-	(33 766)	-	-
<b>ЧИСТАЯ ДЕНЕЖНАЯ НАЛИЧНОСТЬ ИЗ ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ</b>	<b>23 069</b>	<b>61 054</b>	<b>426 829</b>	<b>66 078</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>ЧИСТОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ (УМЕНЬШЕНИЕ) ДЕНЕЖНОЙ НАЛИЧНОСТИ И СРОЧНЫХ ДЕПОЗИТОВ</b>	<b>208 067</b>	<b>(280 226)</b>	<b>(114 871)</b>	<b>1 342 990</b>	<b>66 931</b>	<b>362 400</b>
<b>ДЕНЕЖНАЯ НАЛИЧНОСТЬ И СРОЧНЫЕ ДЕПОЗИТЫ НА НАЧАЛО ПЕРИОДА</b>	<b>284 531</b>	<b>564 757</b>	<b>3 233 167</b>	<b>1 890 177</b>	<b>1 108 580</b>	<b>746 180</b>
<b>ДЕНЕЖНАЯ НАЛИЧНОСТЬ И СРОЧНЫЕ ДЕПОЗИТЫ НА КОНЕЦ ПЕРИОДА</b>	<b>492 598</b>	<b>284 531</b>	<b>3 118 296</b>	<b>3 233 167</b>	<b>1 175 511</b>	<b>1 108 580</b>

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV

Общий фонд: состояние расходов по бюджету за год, закончившийся  
31 декабря 1997 года

(В долл. США)

Бюджетная классификация	Утвержденный, не связанный обязательствами бюджет	Расходы			Остаток
		Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
Администрация	913 300	710 937	77 023	787 960	125 340

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость V

Фонд специальных целевых субсидий: поступления, расходы и остаток средств за год,  
закончившийся 31 декабря 1997 года

( В долл. США )

Проекты	Остаток средств на 1 января 1997 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и корректировки <sup>a</sup>	Имеющиеся средства	Расходы			Остаток средств на 31 декабря 1997 года
					Платежи <sup>b</sup>	Непогашенные обязательства	Итого	
<u>В конвертируемой валюте</u>								
Учебная программа для руководителей служб по оказанию чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий в странах Сахеля	52 817	-	64 015	116 832	22 769	19 997	42 766	74 066
Урегулирование чрезвычайных ситуаций	80 457	-	(64 205)	16 252	11 513	3 250	14 763	1 489
Программа стипендий в области миротворчества и превентивной дипломатии	271 921	163 335	34 056	469 312	199 113	30 482	229 595	239 717
Учебная программа по правовым аспектам управления задолженностью (Африка к югу от Сахары)	12 437	430 000	67 426	509 863	327 925	86 214	414 139	95 724
Учебная программа по правовым аспектам управления задолженностью (Египет)	6 522	-	204	6 726	5 522	-	5 522	1 204
Учебная программа по правовым аспектам управления задолженностью (республики Центральной Азии)	108 665	510 000	40 208	658 873	45 547	1 131	46 678	612 195
Фонд перспективных исследований в области международного развития - курс по международным организациям	2 328	17 107	2 620	22 055	15 000	2 230	17 230	4 825
Учебная программа по финансовым ресурсам для экономического и социального развития (Монголия)	4 556	-	428	4 984	-	-	-	4 984
Помощник эксперта (предоставлен Австрией)	62 682	-	6 249	68 931	-	-	-	68 931
Учебная программа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)/ЮНИТАР по выполнению Лондонских руководящих принципов	714 747	751 935	202 372	1 669 054	982 890	262 089	1 244 979	424 075

Проекты	Остаток средств на 1 января 1997 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и корректировки <sup>а</sup>	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1997 года
					Платежи <sup>б</sup>	Непогашенные обязательства	
Системы географической информации по природным ресурсам и рациональному использованию окружающей среды	(3 055)	-	-	(3 055)	-	-	(3 055)
Помощник эксперта (предоставлен Германией)	7 171	-	(6 777)	394	-	-	394
Видеофильм/учебная программа по поддержанию мира	5 819	6 300	19 103	31 222	22 172	4 671	4 379
Глобальная база данных о ресурсах/ "Аренда" ЮНЕП	174	-	17	191	-	-	191
"Единая поддержка программы Сахаро-сахелианская обсерватория (ОСС)/ЮНИТАР" (Комплексные информационные системы по окружающей среде)	(13 741)	-	13 741	-	-	-	-
Помощник эксперта (предоставлен Нидерландами)	5 218	-	490	5 708	-	-	5 708
Программа Национального управления по аэронавтике и исследованию космического пространства (НАСА)/ЮНИТАР	(15 094)	-	-	(15 094)	-	-	(15 094)
Учебная программа ЮНИТАР по ведению переговоров по экологическим вопросам и урегулированию споров	49	-	5	54	-	-	54
Научные исследования и подготовка кадров в области оценки и рационального использования окружающей среды	(43 369)	-	-	(43 369)	-	-	(43 369)
Учебная программа по вопросам права и политики в области окружающей среды	1 089	-	101	1 190	-	-	1 190
Программа Центра ЮНИТАР по тяжелой нефти и битуминозным пескам	261 404	-	9 488	270 892	216 263	41 439	13 190
Шестая конференция по тяжелой нефти и битуминозным пескам	2 132	-	201	2 333	-	-	2 333
Учебная программа ЮНЕП/ЮНИТАР для Карибского бассейна по анализу изменяющихся моделей прибрежного землепользования	437	-	41	478	-	-	478

Проекты	Остаток средств на 1 января 1997 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и корректировки <sup>а</sup>	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1997 года
					Платежи <sup>б</sup>	Непогашенные обязательства	
					Итого		
Учебная программа в области управления работой транспорта	20 628	-	1 936	22 564	-	-	22 564
Учебный проект по применению процедуры предварительного обоснованного согласия в странах Восточной, Южной, Центральной и Западной Африки	12 310	-	(9 008)	3 302	-	-	3 302
Экспериментальные исследования Агентства по охране окружающей среды/ Международной программы по безопасности химических веществ/Регистра выброса и переноса загрязнителей	226	-	(226)	-	-	-	-
Учебная программа по правовым аспектам управления задолженностью и финансами (республики Центральной Азии и страны Африки к югу от Сахары)	148 629	232 961	32 523	414 113	181 180	47 978	184 955
Учебная программа по системам экологической информации для развития учебного потенциала в Объединенной Республике Танзании и Уганде	8 668	-	41 275	49 943	-	-	49 943
Международная конференция Института политических исследований/ЮНИТАР по Временному органу Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) (Сингапур, 2-4 августа 1994 года)	11 824	50 000	2 048	63 872	59 093	3 270	1 509
Выставка "АФРИКАСТИ Экспо", 1995 год	(819)	-	4 755	3 936	-	-	3 936
Европейское сообщество/обзор (по химическим веществам)	1 223	-	(1 223)	-	-	-	-
Исследование культурных традиций, лежащих в основе процесса развития	17	-	55 995	56 012	-	-	56 012
Помощник эксперта (предоставлен Германией)	6 951	-	(1 830)	5 121	1 635	879	2 607
"Единая поддержка программы ОСС (Сахаро-сахелианская обсерватория)/ЮНИТАР" (Комплексные информационные системы по окружающей среде) (вклад Немецкого агентства по техническому сотрудничеству)	15 680	-	(9 494)	6 186	-	-	6 186

Проекты	Остаток средств на 1 января 1997 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и корректировки <sup>а</sup>	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1997 года
					Платежи <sup>б</sup>	Непогашенные обязательства	
"Единая поддержка программы ОСС (Сахаро-сахелианская обсерватория)/ЮНИТАР" (Комплексные информационные системы по окружающей среде) (вклад Института мировых ресурсов)	553	-	(547)	6	-	-	6
"Единая поддержка программы ОСС (Сахаро-сахелианская обсерватория)/ЮНИТАР" (Комплексные информационные системы по окружающей среде) (вклад Министрства сотрудничества Франции)	(21 643)	-	28 984	7 341	-	-	7 341
Программа "АФРИКАСПИ", 1995 год	2 937	-	6 169	9 106	-	-	9 106
Семинар Международного Суда/ЮНИТАР	116 762	-	9 114	125 876	115 573	-	10 303
Исследования в области предотвращения конфликтов	142	-	13	155	-	-	155
Создание потенциала	37 382	-	3 740	41 122	-	-	41 122
Учебная программа по изменению климата	1 547	-	145	1 692	-	-	1 692
Проект "Меркатор"	1 760	-	608	2 368	-	-	2 368
Седьмая конференция по тяжелой нефти и битуминозным пескам, Пекин	173 240	-	9 535	182 775	53 966	47 733	81 076
Помощник эксперта (предоставлен Германией)	73 780	86 261	68 964	229 005	68 913	-	160 092
Совместная учебная программа ЮНИТАР и Института Восточной и Южной Африки по вопросам управления задолженностью	4 953	-	455	5 408	244	-	5 164
Учебная программа по изменению климата - этап II	58 776	403 236	32 058	494 070	403 815	81 403	8 852
Помощник эксперта (предоставлен Германией)	85 539	98 805	8 239	192 583	75 513	12 141	104 929
Системы информации Института сельского хозяйства в Мали	5 504	-	82	5 586	5 263	1 699	(1 376)
Экспериментальный учебный проект укрепления потенциала муниципальных органов в деле управления информационной системой (Хабитат)	255 008	97 718	12 449	365 175	198 143	42 399	124 633

Проекты	Остаток средств на 1 января 1997 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и корректировки <sup>а</sup>	Имеющиеся средства	Расходы		Остаток средств на 31 декабря 1997 года
					Платежи <sup>б</sup>	Непогашенные обязательства	
Учебная программа по вопросам применения экологического права	-	277 593	(2 305)	275 288	151 807	11 527	111 954
Программа укрепления потенциала Палестинского органа в области финансового управления	169 784	149 450	10 624	329 858	155 691	5 496	168 671
Комплексные информационные системы по окружающей среде	-	261 985	(9 377)	252 608	229 631	46 001	(23 024)
Программа информации для развития	-	61 000	2 142	63 142	2 816	3 276	57 050
Программа предоставления стипендий Организации Объединенных Наций/ЮНИТАР 1997 года для изучения международного права	-	139 497	2 685	142 182	126 558	8 889	6 735
Операция "Дидро"	-	36 244	828	37 072	12 202	2 844	22 026
Национальная школа административного управления, Руанда	-	-	16 282	16 282	4 478	-	11 804
Применение экологического права - пять стран Восточной Африки	-	-	54 135	54 135	-	-	54 135
Связь в целях развития в Габоне	-	48 727	1 790	50 517	429	2 426	47 662
Вторая международная конференция по тяжелой нефти и битуминозным пескам	(60 690)	-	-	(60 690)	-	-	(60 690)
Стратегия на будущее для Африки	(140 544)	-	-	(140 544)	-	-	(140 544)
Центр по малым источникам энергии, Италия	7 200	-	678	7 878	-	-	7 878
Всемирная ассоциация "Социальные перспективы"	(4 694)	-	-	(4 694)	-	-	(4 694)
Стратегия на будущее для Латинской Америки	(40 749)	-	-	(40 749)	-	-	(40 749)
Программа подготовки должностных лиц из Кот-д'Ивуара	(21)	-	-	(21)	-	-	(21)
Программа ЮНИТАР/ПРООН/Городского университета Нью-Йорка в области информационных технологий для стран - членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	30	-	2	32	-	-	32

Проекты	Остаток средств на 1 января 1997 года	Поступления в виде субсидий	Прочие поступления и корректировки <sup>а</sup>	Имеющиеся средства	Расходы			Остаток средств на 31 декабря 1997 года
					Платежи <sup>б</sup>	Непогашенные обязательства	Итого	
Учебный семинар по многосторонним экономическим переговорам для старших гражданских служащих Вьетнама	(5 777)	-	-	(5 777)	-	-	-	(5 777)
Младший сотрудник категории специалистов, Нью-Йорк	11 295	-	(7 184)	4 111	-	-	-	4 111
Младший сотрудник категории специалистов, Нью-Йорк	34 224	-	(32 346)	1 878	-	-	-	1 878
Экономическая и социальная история Организации Объединенных Наций	(12 298)	-	-	(12 298)	-	-	-	(12 298)
Счет Специального фонда для содействия осуществлению проектов и покрытия непредвиденных расходов	(2 486)	-	-	(2 486)	-	-	-	(2 486)
Колледж "Оксидентал": Программа "Семестр в Организации Объединенных Наций", 1992 год	(1 378)	-	-	(1 378)	-	-	-	(1 378)
ЮНИТАР/Университет Кларка в Атланте: Программа "Семестр в Организации Объединенных Наций", 1992 год	(674)	-	-	(674)	-	-	-	(674)
Семинар в Нью-Йорке по вопросам поддержания мира и учебно-деловая игра	(13 904)	-	-	(13 904)	-	-	-	(13 904)
<b>Всего</b>	<b>2 486 261</b>	<b>3 822 154</b>	<b>724 496</b>	<b>7 032 911</b>	<b>3 695 664</b>	<b>769 464</b>	<b>4 465 128</b>	<b>2 567 783</b>

<sup>а</sup> Включает поступления по процентам, курсовую прибыль и убытки, прочие поступления, корректировки за предыдущие годы и переводы средств между проектами.

<sup>б</sup> Включает вспомогательные расходы по программам 425 787 долл. США.

## ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

### Примечание 1. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и его деятельность

ЮНИТАР был учрежден в 1965 году в качестве автономного органа в рамках Организации Объединенных Наций с целью повышения эффективности деятельности Организации через соответствующую профессиональную подготовку и исследования. ЮНИТАР управляется Советом попечителей и возглавляется Директором-исполнителем. Институт финансируется за счет добровольных взносов правительств, межправительственных организаций, фондов, а также взносов из других неправительственных источников.

ЮНИТАР разрабатывает, совершенствует и расширяет программы профессиональной подготовки в области управления международными отношениями и экономического и социального развития. Функции Института можно кратко свести к следующему:

- осуществление программ профессиональной подготовки в области многосторонней дипломатии и международного сотрудничества для дипломатов, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и национальных должностных лиц, занимающихся работой, связанной с деятельностью Организации Объединенных Наций;
- осуществление широкого круга программ профессиональной подготовки в области социально-экономического развития, как правило по просьбе правительств, многосторонних организаций и государственных и частных учреждений, занимающихся вопросами сотрудничества в области развития;
- налаживание и укрепление сотрудничества с учебными и научными учреждениями, в частности в целях расширения исследований по вопросам профессиональной подготовки и осуществления деятельности по профессиональной подготовке.

Нынешние программы профессиональной подготовки ЮНИТАР охватывают следующие темы:

- многосторонняя дипломатия, переговоры и урегулирование конфликтов;
- превентивная дипломатия, миротворчество и поддержание мира;
- рациональное использование окружающей среды и природных ресурсов;
- управление задолженностью и финансами (правовые аспекты);
- рациональное использование энергоресурсов;
- борьба со стихийными бедствиями.

ЮНИТАР получает просьбы о разработке и осуществлении программ от ПРООН, ЮНЕП и других органов системы Организации Объединенных Наций и секретариатов конвенций Организации Объединенных Наций (таких конвенций, которые касаются вопросов изменения климата, опустынивания и опасных отходов). ЮНИТАР также подготовил учебную программу по Лондонским руководящим правилам, в том числе по регистру выброса и переноса токсичных химических веществ и загрязнителей. Институт рассматривает это в качестве составной части стоящей перед ним задачи выступать в качестве эффективного представителя Организации Объединенных Наций по вопросам профессиональной подготовки. С установлением новых отношений сотрудничества с учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций,

с правительствами и частными учреждениями, занимающимися вопросами сотрудничества в области развития, и с учебными институтами в промышленно развитых, развивающихся странах и странах с переходной экономикой (в Африке, Азии, Латинской Америке и Карибском бассейне, а также в Европе) Институт играет все более важную роль в подготовке большого числа специалистов в различных секторах.

Примечание 2. Краткое описание основных принципов ведения бухгалтерского учета

Ниже приводятся некоторые основные принципы ведения бухгалтерского учета в ЮНИТАР:

а) на основании статьи VIII устава Института его счета ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, утвержденными Генеральной Ассамблеей, правилами, сформулированными Генеральным секретарем на основе указанных положений, административными распоряжениями заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления или Контролера. Кроме того, они в полном объеме учитывают общие стандарты бухгалтерского учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они утверждены Административным комитетом по координации. Генеральная Ассамблея приняла к сведению эти стандарты в своей резолюции 48/216 С от 23 декабря 1993 года. Организация Объединенных Наций следует международному стандарту учета 1 в отношении описания принципов бухгалтерского учета, который был изменен и утвержден Консультативным комитетом по административным вопросам на его пятьдесят четвертой сессии в следующем виде:

- i) в основе бухгалтерского учета лежат принципы функционирующего предприятия, последовательности и начисления. Если финансовые ведомости составлены с соблюдением этих основных принципов, то представлять информацию по этим принципам не требуется. Если же эти принципы не соблюдаются, то необходимо отметить это и указать причины;
- ii) при выборе и применении принципов учета следует руководствоваться соображениями осторожности, содержания (а не формы) и существенного характера;
- iii) в финансовых ведомостях должны четко и кратко излагаться все существенные основные принципы учета, использовавшиеся при их составлении;
- iv) изложение существенных принципов учета, использовавшихся при составлении финансовых ведомостей, должно быть составной частью этих ведомостей. Эти принципы обычно излагаются в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться соответствующие данные за предыдущий период;
- vi) информация о любом изменении принципов учета, которое имеет существенные последствия для текущего периода или может иметь такие последствия для будущих периодов, должна представляться с указанием его причин. Последствия такого изменения, если они носят существенный характер, необходимо соответственно указывать и давать им количественную оценку;

б) учет фондов. Счета Института ведутся на основе "учета фондов". Генеральная Ассамблея или Директор-исполнитель могут создавать отдельные фонды для общих или специальных целей. Каждый фонд считается отдельной финансовой и бухгалтерской единицей, которая имеет самостоятельный баланс, ведущийся по системе двойной записи. По каждому фонду

или группе одинаковых по своему характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости;

с) финансовый период Института охватывает один календарный год;

d) в соответствии с пунктом 3 статьи VIII пересмотренного устава ЮНИТАР в качестве поступлений учитываются фактически внесенные взносы;

e) пересчет валюты. Счета Института ведутся в долларах США. Счета в других валютах пересчитываются в доллары США на момент операций по обменным курсам, установленным Контролером. В отношении таких валют в финансовых ведомостях, составляемых с такой периодичностью, какая может быть установлена Контролером, получившим полномочия от заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, следует указывать наличные средства, инвестиции, невыплаченные объявленные взносы, а также текущие счета дебиторов и кредиторов в валютах, отличных от доллара США, пересчитанные в соответствии с применимыми обменными курсами Организации Объединенных Наций, действовавшими на дату составления ведомостей. В том случае, если применение фактических обменных курсов, действовавших на дату составления ведомостей, приведет к значительному расхождению с расчетами на основе обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, величина соответствующего расхождения указывается в примечании;

f) финансовые ведомости Института составляются на основе данных о первоначальной стоимости и не корректируются для отражения воздействия изменения цен на товары и услуги;

g) объявленные взносы. Объявленные взносы учитываются как отсроченные поступления на основе представленного в письменной форме обязательства будущего донора выплатить денежный взнос в определенное время или сроки. В качестве поступлений учитываются лишь внесенные взносы;

h) наличные средства и инвестиции. Средства, находящиеся на процентных банковских счетах, срочных счетах и счетах до востребования, указываются в ведомостях активов и пассивов в виде наличных средств;

i) основные активы. Расходы на обслуживание и ремонт проводятся по соответствующим счетам бюджета. Мебель, оборудование и другое имущество длительного пользования, а также расходы на благоустройство арендованных помещений в активы Института не включаются. Приобретение этих активов проводится по бюджетным счетам в год покупки;

j) в расходы не включаются возможные затраты на покрытие предусмотренных в приложении D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций непредвиденных расходов по персоналу, финансируемых за счет добровольных взносов в Общий фонд ЮНИТАР и в Фонд специальных целевых субсидий. Термин "расходы" обозначает все принятые обязательства, как погашенные, так и непогашенные;

k) прочие поступления:

i) чистые поступления, полученные от приносящих доход видов деятельности, учитываются как прочие поступления;

ii) возмещение расходов, отнесенных на предыдущие финансовые периоды, кредитуется на счет прочих поступлений;

iii) денежные средства, полученные без какого-либо целевого назначения, учитываются как прочие поступления;

iv) если на момент закрытия счетов в конце каждого финансового периода остаток по обменным счетам отражает чистый убыток при обмене, этот остаток проводится по дебету бюджетного счета. В случае чистой прибыли последняя кредитруется на счет прочих поступлений;

v) поступления от продажи излишков имущества кредитуются на счет прочих поступлений соответствующего фонда;

l) ведомости целевых фондов строятся на основе "теории чистых излишков", когда корректировка осуществляется через счета текущих поступлений и расходов. Однако все существенные коррективы, относящиеся к предыдущим периодам, указываются в финансовых ведомостях после результатов за текущий период, с тем чтобы не исказить текущие данные;

m) политика в отношении возмещения подоходного налога. Оклады сотрудников ЮНИТАР учитываются в бюджете на чистой основе в том году, в котором были предоставлены услуги. Возмещение подоходного налога учитывается в том году, в котором оно было получено персоналом;

n) непогашенные обязательства текущего периода в отношении мероприятий Общего фонда и Фонда специальных целевых субсидий ЮНИТАР остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания года, к которому они относятся.